Porównanie tłumaczeń Daniela 2:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W drugim roku\* panowania Nebukadnesara przyśniły się Nebukadnesarowi sny.\*\* I zatrwożył się jego duch, a jego sen był nad nim.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) 604 r. p. Chr., jeśli nie liczyć roku koronacyjnego Nebukadnesara (por. <x>340 1:1</x>); Daniel i jego przyjaciele kończyli wówczas wstępny okres edukacji w Babilonie (zob. <x>340 1:5</x>); w dwunastym roku BHS. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Być może chodzi o części jednego snu lub lp nieokreśloną (<x>340 2:1</x>L.). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: (1) odszedł go; (2) powracał do niego. [↑](#footnote-ref-4)